



Samya Kullab, Jackie Roche
& Mike Freiheit

Escape from Syria
Firefly Books, 2017, 96 pages

In 2011, during the Arab Spring, Syria's citizens call for revolution and its impact plunging the nation into a years-long civil war. Aleppo, Syria's most populous city, becomes the main battleground and the epicenter of the world's refugee crisis.

The young Amina narrates her family's odyssey after the loss of their home. Thrust into chaos, her family is forced to endure wretched refugee camps, risk treacherous ocean crossings and ultimately escape the terror of opportunistic jihadist militias.

This moving graphic novel maps both the collapse and destruction of Syria, as well as the real-life tragedies faced by its citizens still today. It is further a gripping portrait of courage and determination.

Samya Kullab, a journalist based in the Middle East, has worked in Lebanon, Turkey, the West Bank and Gaza, and Iraq. Jackie Roche is a freelance cartoonist and illustrator.



Margret Steckel
**Jette, Jakob
und die andern**
Novelle
Capybara Books, 2017, 153 S.

Die Geschwister Jette und Jakob leben wohlbehütet und glücklich mit ihren Eltern auf dem Land. Sie genießen die Spiele in der Natur und freuen sich auf den Weihnachtsmann und Ostern.

Doch das Unheil naht, der „böse Braune“ und seine Kriegsgenossen kommen immer näher und besetzen auch den elterlichen Hof. Die unbeschwerte Kindheit von Jette und Jakob ist zerstört und die Geschwister werden mit den Grausamkeiten des Kriegs konfrontiert.

„Jette, Jakob und die andern“ ist ein sehr persönliches Buch. Margret Steckel, 1934 in Mecklenburg geboren, beschreibt ihre eigene Kindheit und die ihres Bruders dem sie, mit dieser Novelle, ein literarisches Denkmal setzen möchte.



Christiane Ehlinger,
Astrid Rothaug
BUNZI
Edition Imprimerie Centrale, 2017,
34 Säiten

Ween ass dat komescht Déier, dat enges Daags am Bësch opdaucht? Ass et geféierlech?

Mussen d'Déieren am Bësch sech wieren?

„Jidderee vun ons huet en Trick, fir sech ze wieren“, seet dee schlaue Fuuss.

„Mir kënnen bäissen a krazen, picken a kämpfen, rennen a fléien. Kee vun ons brauch Angscht virun deem friemen Déier ze hunn.“

Op eemol gesinn si et, dat komescht Déier, dat an hirem Bësch esou vill Kaméidi gemaach huet. A séier mierken si, datt si dee klengen, hongeregen Af net brauchen ze fäerten.

Sollen d'Déieren dem Bunzi net esouguer hëllef, fir dat ze fannen, wat hien esou verzweiwelt sicht?

Eng Geschicht vum Christiane Ehlinger iwwer d'Angscht virum Friemen, awer och iwwer Hëllefsbereitschaft a Frëndschaft.

D'Illustatioun si vun der jonker Konschtstudentin Astrid Rothaug. Flott ass och dee klengen Bonus hannen am Buch: Sticker mat all den Déieren aus der Geschicht a Vokabelen a véier Sproochen.



Christiane Grün
Clodo
Illustré par Gérard Claude
Editions Saint-Paul, 2018,
80 pages

Comment se fait-il qu'une fille de 10 ans se lie d'amitié avec Daniel, un homme qui vit dans la rue? Est-ce parce qu'il a un chien, le labrador Tim? Est-ce parce qu'elle-même s'appelle Claude, dite Clodo?

Daniel lui explique pourquoi il est sans abri. Et il l'invite à manger au restaurant Treffpunkt de la Stëmm vun der Stross.

Le jour où Tim arrive tout seul devant la maison de Claude, la petite fille sait qu'il est arrivé quelque chose de grave à son ami. Mais il n'est pas facile de l'aider, parce que ses parents lui interdisent de traîner avec des clochards...

Clodo est un roman pour jeunes adolescents, écrit par Christiane Grün et illustré par Gérard Claude. Alexandra Oxacelay l'a préfacé. Les mots difficiles sont expliqués dans un lexique.

Cité-Bibliothèque

3, rue Génistre • L-1623 Luxembourg
Tél.: 47 96 27 32
e-mail: bibliotheque@vdl.lu
www.bimu.lu

Heures d'ouverture:
du mardi au vendredi 10 à 19 h
samedi 10 à 18 h
Fermée le lundi

Salle comble et bonne ambiance à l'Auditorium Henri Beck lors de la lecture de Mike McQuaide (*An American in Luxembourg*) le 13 février 2018.



Réalisateur: Raoul Peck

I am not your negro

Documentaire

Intervenants: James Baldwin, Martin Luther King, Malcom X, Medgar Evers... et al.

Salzgeber & Co.

Langues: anglais, allemand

Sous-titres: anglais

Raoul Pecks Dokumentarfilm "I am not your negro" basiert auf dem 30-seitigen Manuskript „Remember this house“ von James Baldwin, einem der wohl bedeutendsten afroamerikanischen Schriftsteller unserer Zeit. Berühmt wurde der 1987 verstorbene New Yorker für seine politischen Schriften in denen er sich für die Bürgerrechtsbewegung stark macht und gegen Rassismus einsetzt. In „I am not your negro“ vereint Regisseur Raoul Peck Baldwins persönliche Erinnerungen als Schwarzer in der von Weißen dominierten Gesellschaft der 50er und 60er Jahre und die Biografien seiner drei Mitstreiter Martin Luther King, Malcom X und Medgar Evers. Rassentrennung, die Verleugnung vieler schwarzer Schauspieler in Hollywood, die zahlreichen Attentate jener Zeit sowie die alltägliche Polizeigewalt gegen Schwarze stellen zentrale Themen des Films dar.

Noch heute, durch unter anderem die aktuellen Ereignisse in Ferguson, Missouri, verliert Raoul Pecks Film keineswegs an Brisanz und Aktualität.



Depuis juin 2015 le service gratuit ebooks.lu propose le prêt de livres électroniques à tous les utilisateurs des 12 bibliothèques participantes. C'est grâce à l'initiative du Conseil Supérieur des Bibliothèques Publiques et de la Bibliothèque Nationale que ce service a été mis en place.

À présent, les usagers inscrits peuvent télécharger gratuitement des livres électroniques sur leurs ordinateurs, smartphones ou liseuses (sauf Kindle) et les consulter pendant deux semaines. Actuellement, les livres disponibles sont en trois langues: français, allemand et anglais. Récemment l'offre d'ebooks français a pu être augmentée par l'achat de 500 titres récents.

Pour des informations supplémentaires, veuillez consulter le site www.ebooks.lu

Mardis littéraires

Avril - Juin 2018 à 18.30

24 avril

Mil Goerens : Eiser Soen
Auditorium Henri Beck

8 mai

Roland Meyer : Food Leaks
Cité Auditorium

29 mai

Friedrich Ani : Ermordung des Glücks
Cité Auditorium

19 juin

Tom Hillenbrand : Hologrammatica
Cité Auditorium

dans la limite des places disponibles

*Réservation souhaitée: tél. 4796 2732
ou e-mail: bibliotheque@vdl.lu*



EXPOS

METAMORPH – LA CRÉATION EN MOUVEMENT



03.04.2018 > 29.04.2018 | Ratskeller | *Tous les jours de 11:00 à 19:00* | *Entrée libre*

- ▶ L'exposition Metamorph de Nora Wagner est un premier projet qui fait partie d'une série d'expositions annuelles intitulée « La création en mouvement ». Elle retrace le processus créatif d'un artiste luxembourgeois en résidence au Ratskeller sur une période d'un mois.
- ▶ Qui sommes-nous ? Des êtres humains. Nous définir revient à parler de la société dans laquelle nous vivons. Une société qui s'est construite au fil de plusieurs générations et que je ne saurais changer lors de mon bref passage sur terre. Est-ce donc bien la société qui pourrait me définir en tant qu'être humain ?
- ▶ Pour Nora Wagner la société n'est pas une masse homogène de gens anonymes. L'artiste focalise sur les particularités de chaque individu par le biais d'une interview développée en collaboration avec l'anthropologue Louise Wagner. En suivant un protocole précis, elle développe pour chaque personne qu'elle étudie un costume, une scène et un scénario.

Interventions de Marianne Villière les 20.04 et 28.04
Intervention du collectif d'artistes Planet dance ensemble
du 12.04 au 14.04, sur inscription

Soirée de clôture le samedi 28.04.2018 à 17h30
En présence des artistes Nora Wagner et Marianne Villière

FLUX FEELINGS

18.05.2018 > 24.06.2018 |
Ratskeller | *Tous les jours*
de 11:00 à 19:00 | *Entrée libre*

- ▶ L'exposition FLUX Feelings présentée au Cercle Cité fait suite à la première participation de l'association Let'z Arles aux Rencontres de la photographie d'Arles en 2017.
- ▶ Le titre de l'exposition « Flux Feelings » porte en son nom l'élément constitutif de la photographie – lux, lumière – et traduit de façon poétique les concepts de lumière, de mouvement et de sensations qui sont à la base du choix curatorial de l'exposition.
- ▶ La création photographique luxembourgeoise décline les thèmes de territoire et d'identité. Les œuvres exposées dialoguent entre elles et avec le lieu d'exposition. Elles témoignent par leur diversité d'une scène photographique dynamique et d'un panorama (f) luxembourgeois en plein mouvement.
- ▶ Une sélection d'œuvres des artistes suivants: Christian Aschman, Lewis Baltz, Bernd et Hilla Becher, Valérie Belin, Laurianne Bixhain, Mike Bourscheid, Sébastien Cuvelier, Pierre Filliquet, Joan Fontcuberta, Charles Fréger, Paul Gaffney, Patrick Galbats, Stephen Gill, Romain Girtgen, Marco Godinho, Sophie Jung, Yvon Lambert, Andrés Lejona, Michel Medinger, Martin Parr, Armand Quetsch, Pasha Rafiy, Romain Urhausen, Daniel Wagener, Sven Becker, Collections de la Ville de Luxembourg/Photothèque



Commissaires : Paul di Felice, Anke Reitz, Michèle Walerich
Visites guidées gratuites tous les samedis à 15:00

Retrouvez le programme cadre des expositions
sur www.cerclecite.lu

Cercle Cité
Place d'Armes – BP 267
L-2012 LUXEMBOURG

Tél.: (+352) 47 96 51 33
Fax: (+352) 47 96 51 41

info@cerclecite.lu
www.cerclecite.lu
www.facebook.com/cerclecite

CECIL'S BOX

- ▶ Avec son projet « CeCil's box » le Cercle Cité accueille des créations dans une de ses vitrines de la rue du Curé. Ce projet a pour objectif de présenter au public des interventions artistiques variées et originales. C'est également une manière de soutenir la création locale en offrant une visibilité « sur rue » à des artistes invités. Dictée par l'espace de la vitrine, chacune de ces interventions sera visible plusieurs mois avant de laisser place à la suivante.



PROCHAINE CECIL'S BOX AVEC LUCIE MAJERUS

Du 28.03.2018 au 10.06.2018 | Rue du Curé | 24h/24 – 7J/7

- ▶ En tant que designer, Lucie Majerus aime remettre en question l'ordinaire et inciter les gens à faire de même. Elle aime stimuler leur imagination et leur allégresse, et les faire rire un instant. Lucie Majerus aime jeter un regard sur le passé pour mieux comprendre le présent afin de pouvoir imaginer le futur. Ses centres d'intérêts incluent la conceptualisation, l'exploration de nos cinq sens, les expériences et les souvenirs, la cohésion sociale et les expérimentations de matériaux. Elle utilise des méthodes multidisciplinaires dans ses projets allant de la nourriture au textile, des couleurs à l'illustration ou aux bijoux.

Vous êtes invités à poster vos images de la CeCil's BOX sur Instagram et Facebook : #cecilsbox

PUBLICATIONS

- ▶ Comme peu d'autres édifices à Luxembourg, le Cercle est le témoin privilégié du développement historique, urbanistique et social de la Ville de Luxembourg depuis le début du 20^e siècle jusqu'à aujourd'hui. Dans le cadre de ses activités, le Cercle Cité édite des publications en rapport avec l'actualité et la création locale.

2011-2016 5 ANS DU CERCLE CITE

- ▶ 100 pages – Français/Anglais – ISBN : 978-99959-911-6-6

LE CERCLE 1909-2010

- ▶ 150 pages – Français – Livre édité à 1000 exemplaires - 25 € en vente au Cercle Cité - ISBN 978-99959-911-8-0

LES RENDEZ-VOUS DE L'UNESCO



CONFÉRENCES-DÉBATS

Cercle Cité

- ▶ La Commission luxembourgeoise pour la coopération avec l'UNESCO organise – en partenariat avec le Cercle Cité – un cycle de conférences sur la notion du patrimoine qui a pour l'UNESCO des connotations très diverses.
- ▶ Des spécialistes luxembourgeois et européens présentent les programmes et les analyses que la grande organisation internationale consacre aux patrimoines culturel, naturel, immatériel et documentaire. Ils se penchent également sur des aspects qui dépassent la stricte notion de patrimoine : Quelle influence a-t-il sur l'identité des êtres humains qui le partagent ? Quel rôle joue-t-il dans la cohésion sociale ? Qu'entend-on par patrimoine naturel ? Comment gérer patrimoine et développement durable ?

23.04.2018 La patrimonialisation du château Mansfeld à Luxembourg-Clausen

De 18h30 à 20h00 | Grand Auditorium – 3, rue Genistre | Entrée libre

- ▶ Parmi les grands sites historiques du pays, le site Mansfeld est le plus jeune puisqu'il a seulement émergé au cours des dernières quinze années. Il comprend les vestiges du château et des jardins ainsi que le paysage que le gouverneur du duché de Luxembourg, le comte Pierre-Ernest de Mansfeld (1517-1604), a créés à Clausen de 1563 à 1604. La conférence retrace le déroulement de la patrimonialisation en cours et tente de placer le fil des événements dans le fonctionnement spécifique en étapes de ce processus.
- ▶ Jean-Luc Mousset, conservateur du MNHA e.r.

04.06.2018 Les programmes « nature » de l'UNESCO : des outils pour le développement durable ?

De 18h30 à 20h00 | Grand Auditorium – 3, rue Genistre | Entrée libre

- ▶ De nombreux sites naturels d'une beauté et d'un intérêt exceptionnels font partie du patrimoine naturel de l'humanité que nous devons respecter et protéger. Le programme des Géoparcs regroupe des sites d'un intérêt géologique exceptionnel, tandis que le programme « L'Homme et la biosphère » analyse l'influence du travail humain sur la nature, la reconversion d'un paysage, mais sensibilise surtout les habitants et les visiteurs d'une région retenue comme « Réserve de biosphère » pour le développement durable, un tourisme écologique et l'importance d'études scientifiques sur l'histoire, la société, l'évolution économique et culturelle.
- ▶ Flavia Schlegel, Sous-directrice générale de l'UNESCO pour les sciences exactes et naturelles